



# 美的慢磨榨汁機 Midea Slow Juicer

**型號：** MJ-JS20A1  
**Model**

## 目錄 Contents

安全注意事項 Safety Precautions	1
產品技術參數 Technical Parameters	4
產品部件名稱 Part Names	4
附件說明 Description of Accessories	5
使用說明 User Instructions	5
清潔保養 Cleaning and Maintenance	12
異常分析及處理 Abnormality Analysis and Troubleshooting	13
營養蔬果汁配方 Healthy Recipes for Fruit & Vegetable Juice	15
豆腐制作方法 How to Make Tofu	18

感謝您購買美的產品，在使用前請先詳細閱讀此說明書，閱讀後請小心收藏，以備日後查閱。圖片僅供參考，產品以實物為準。

Please read the manual carefully before operating your product. Retain it for future reference.

## 安全注意事項

### Safety Precautions

In order to ensure the safety in use and avoid causing injury and property damage to you or others, please be sure to comply with the following safety precautions. Failure to follow the safety warnings and incorrect use may lead to accidents.

The following situations require special attention: In case the product is used by children and the disabled people untended or in case the children may play with the instruments.

為保證使用安全，避免對您或他人造成傷害和財產損失，請你務必遵守以下安全注意事項。不遵守安全警告而錯誤使用時可能導致事故發生。本產品未考慮以下情況：無人照看的幼兒和殘疾人對器具的使用  
幼兒玩耍器具的情況

#### 圖標的含義：

#### The meaning of the icon:

- ⊘ 表示【禁止】的內容  
Stands for "forbidden" contents
- ⚠ 可能造成人員傷亡的事項  
Stands for the items which may cause casualties
- ⚠ 表示【強制】的內容  
Stands for "compulsory" contents
- ⚠ 可能造成輕傷或者財產損失的事項  
Stands for the content which may cause minor injuries or property damages
- ⊘ 本產品只限於家庭使用，禁止作為商業用途。  
The product is limited to family use, while commercial purpose is forbidden.
- ⊘ 請勿讓兒童單獨操作使用，確保不會將產品當成玩具，要放在嬰兒接觸不到的地方。老年人或殘障人士以及無使用經驗的人應該在監護和指導下使用本產品。  
Please do not let children operate the product alone and ensure that the products will not be played as a toy. Keep it out of children's reach. The elderly or disabled, or those people with no experience in using should use it under guard and instructions.
- ⊘ 本產品工作時嚴禁空載運行或超負載使用。  
While working, running under no-load or overload running are forbidden.
- ⊘ 本產品工作時，禁止移動產品或觸碰正在運動中的部件，避免意外傷害。

## 安全注意事項

### Safety Precautions

While working, moving products or touching components in motion are forbidden, so as to avoid accident.

-  禁止將電源綫掛於鋒利的物體上，且不能連接到可移動的物體。  
The power cord is forbidden from hanging on the sharp objects and it cannot be connected to object in motion.
-  禁止在傾斜的臺面或不穩定的臺面使用本產品  
Using the product on tilted or unstable surface is forbidden.
-  所有零部件嚴禁 放入消毒櫃或烤箱中高溫烘烤。  
Do not put any parts into a sterilizing cabinet or an oven for high-temperature sterilization or drying.
-  機體的進料口禁止用手指、飯勺、筷子等異物推進蔬果。  
Never use your fingers, meal spoons, chopsticks or other foreign objects to push fruits or vegetables into the feeding mouth of the machine.
-  如插頭或其他零件損壞時，必須停止使用本產品，並到客戶服務中心，請專業人士更換或維修，以免引起傷害。  
In order to avoid any possible injury, you must stop using the product if the plug or any other part is damaged, and go to our customer service center to ask professional personnel for replacement or repair.
-  清洗、拆裝產品前，請確保產品處於斷電狀態。  
Never use your fingers, meal spoons, chopsticks or other foreign objects to push fruits or vegetables into the feeding mouth of the machine.
-  請勿在無人看管的情況下運行本產品。  
Do not use accessories or fittings not supplied with the product in order to avoid fire and personal injury.
-  使用前請確認電壓是否和本產品規格一致( 220V~ 50Hz) ， 以免引起產品安全危險和損壞。  
Before use, please confirm whether the voltage is consistent with the product specification (220V~ 50Hz), or it may cause product safety hazards and damage.
-  使用產品後，清洗乾淨與食物接觸的部位，避免長時不用殘留物腐蝕

## 安全注意事項

### Safety Precautions

散發出異味。

After using the product, clean the parts in contact with food as the residual food may corrode to emit a peculiar smell if the product is to be kept idle for long.



如果旋轉濾網損壞，請不要使用器具。

If the rotary strainer is damaged, please do not use the appliance.



產品使用後，請及時拔掉電源及清洗產品。

After using the product, please unplug the power cable and clean products in time.



本產品不能啓動的情況下，請參照 後頁的“故障檢查”指引，如還不能啓動，產品需送本公司客戶服務中心，請勿自行拆機。

If the product cannot be started, please try to solve the problem according to the instructions in “Troubleshooting”. If the problem still exists, you need to send the product to our customer service center for repair, and never disassemble it by yourself.



本產品不適用於加工粉碎穀物、冰塊、甘蔗等硬食物（易造成卡死、發生機械故障）。

The product is not suitable for processing or pulverizing hard materials such as grains, ice cubes and sugarcanes (because such materials may cause jamming or mechanical failure easily).

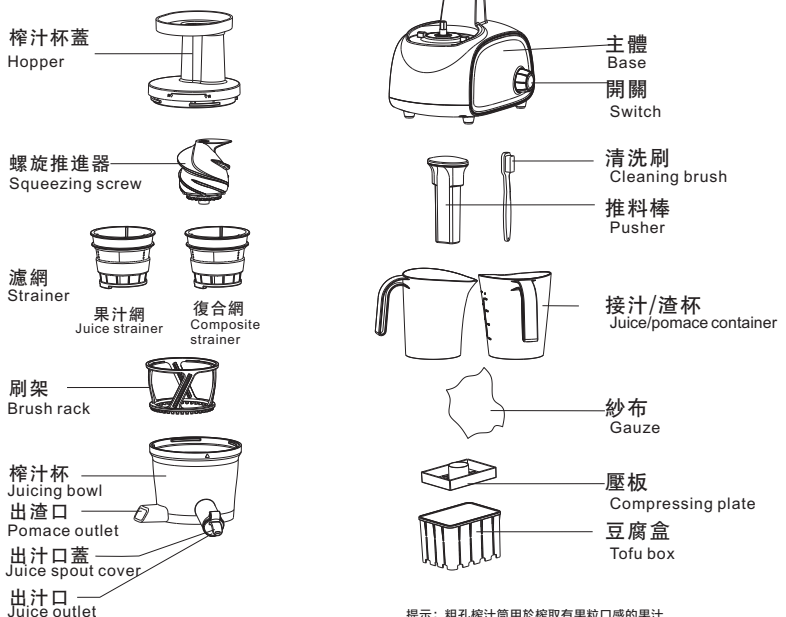
## 產品技術參數

### Technical Parameters

額定電壓/額定頻率: 220V~ 50Hz Rated voltage/frequency:			
型號 Model	產品尺寸(mm) Product size	功率(W) Power	工作時間 Operating time
MJ-JS20A1	325x191x410	200	每次 ≤20min ≤20min per time

## 產品部件名稱

### Part Names



提示：粗孔榨汁筒用於榨取有果粒口感的果汁  
Tips: The coarse-mesh strainer is suitable for making fruit juice with granules

## 附件說明

### Description of Accessories

附件名稱 Accessory name	數量 Quantity	附件名稱 Accessory name	數量 Quantity	附件名稱 Accessory name	數量 Quantity
濾網 Strainer	2	果汁杯 Juice container	2	推料棒 Pusher	1
豆腐盒 Tofu box	1	豆腐盒壓塊 Tofu box compressing plate	1	紗布 Gauze	1
毛刷 Brush	1	說明書 Instruction Manual	1	出汁口蓋 Juice spout cover	1

注：因產品外觀各有差異，上圖僅供參考，具體請以包裝箱內實體為準

Note: Since the product appearance is subject to change, the above pictures are for reference only, and the products provided in packing boxes shall prevail.

## 使用說明

### User Instructions

#### 產品特點

#### Product Features

- 本產品採用慢速擠壓的非研磨榨汁方式，保留了果蔬中果汁的原汁原味及營養元素。具有製作蔬菜汁、果汁等多種功能。  
The product extracts juice by slow squeezing instead of grinding, therefore the finished juice retains the original taste, flavor and nutrients of fruits and vegetables. It is a multi-functional machine capable of making vegetable juice, fruit juice, etc.
- 榨汁杯與主機分離結構，清洗方便。  
The juicing bowl can be separated from the base, therefore is easy to clean.
- 雙重開關設計，更加安全（將榨汁杯裝到主體上，蓋好榨汁杯蓋後啟動開關才能運作）。  
The dual-switch design enhances operation safety (After the juicing bowl is installed onto the base, the machine can start working only after the hopper is covered on the bowl and the switch is enabled).

#### 使用前注意事項

#### Precautions before Use

1. 請不要長時間運行產品，超過20分鐘時，請冷卻20分鐘後再繼續榨汁，防止損壞產品。  
Do not operate the product for a long period of time. After it works for 20min, please stop it and cool it down for 20min before you continue juicing so as to avoid machine damage.
2. 投放材料時，要一個一個慢慢放，等已投入的材料榨完後再投入。  
Please feed materials slowly one by one; do not feed again until all fed materials are juiced.
3. 含纖維多的材料（芹菜等），請先切成長度5~10厘米，大小1.5~2.5厘米後投入。（纖維質特別結實的材質，最好切成長度不超過3厘米後，慢慢投入為好。）  
1. Fibrous materials (e.g., celeries) should be cut into pieces which are 5~10cm long and 1.5~2.5cm wide before feeding. (For materials containing tough fibers, it would be better to cut them into pieces which are less than 3cm long and then feed them in slowly.)

# 使用說明

## User Instructions

4. 使用低溫保管的紅蘿蔔榨汁時，因材料含水量少，所以最好與梨或橙等水分多的材料一起榨，效果更好。

To juice carrots preserved at low temperature which have less moisture content, it is suggested to put some juicy materials like pear or orange to achieve a better effect.

5. 如果材料不新鮮，榨汁量會減少。用冰箱裏保管的較乾的材料榨汁時，先把材料泡在清水裏充分吸水後再榨汁，效果就更好。

The amount of juice will be reduced if the materials used are not fresh. To extract juice from less juicy materials preserved in refrigerator, you can soak the materials in clean water to fully absorb water before juicing, which will provide a better effect.

6. 硬的材料不適合做榨汁。（穀類、甘蔗等特別硬的材料）

The product is not suitable for juicing hard materials such as grains and sugarcanes.

7. 使用紅蘿蔔（果肉硬）或蘋果（皮硬）等材料榨汁時，機器會響“唼~”的摩擦音，但對產品沒有影響。

When juicing materials like carrots (with hard pulp) or apples (with hard peel), the machine will generate “beep~” friction sounds, but this will not affect the product performance.

8. 有些材質（櫻桃、蕃茄、葡萄等）榨汁時，汁會從投料口濺出，請留意。

Please take care that the juice of some materials (e.g., cherry tomatoes, grapes) may spill out of the feeding mouth during juicing.

9. 榨檸檬、橙等水果時，請務必去皮，最好去除籽。

Fruits like lemons and oranges must be peeled off before juicing; their seeds can be removed if possible.

10. 榨取較硬果蔬時，產品可能會出現輕微的晃動，這是由於產品自身在進行自我調節，此現象為正常現象，請放心使用。

During juicing of relatively hard fruits or vegetables, the product may shake slightly. Please rest assured when using the product because this is a normal phenomenon as the product is conducting self-adjustment.

11. 榨取色素較深的果蔬時，如紅蘿蔔、紅菜頭等，塑膠件會有輕度染色，屬正常現象；

When juicing deep-color fruits or vegetables such as carrots and beetroots, the plastic parts may be stained slightly, which is a normal phenomenon.

12. 在開關使用前一定要確認榨汁體蓋已經安裝妥當。

Before starting the machine, please ensure that the hopper and the juicing bowl have been properly installed.

# 使用說明

## User Instructions

### 組裝方法

#### Assembly Instruction

#### 1. 榨汁杯底部橡膠墊片的組裝方法

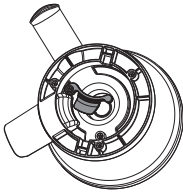
How to assemble the rubber gasket at the bottom of juicing bowl

將榨汁底部橡膠墊片一邊拔出後，請按下圖方向插入。

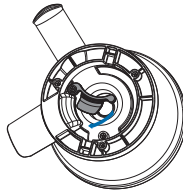
Pull out one side of the rubber gasket at the bottom of juicing bowl, and insert it in the direction shown in the figure below.

注意：橡膠墊片必需安裝到位，否則會出現漏汁問題。

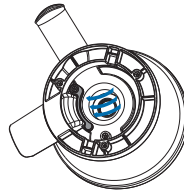
Note: The rubber gasket must be properly installed to avoid juice leakage.



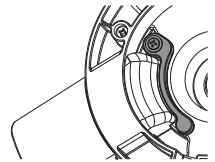
榨汁杯底部  
Bottom of juicing bowl



橡膠片插入方向  
Rubber gasket  
insertion direction



緊密插入  
Inserted tightly



完全安裝妥當狀態  
Status after proper  
installation

#### 2. 將榨汁杯安裝在主體上

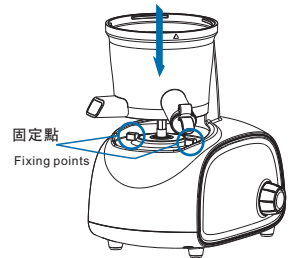
Assemble the juicing bowl onto the base

如下圖將榨汁杯插在主體的固定點處。

As shown in the figure below, insert the juicing bowl onto the base by aligning with the fixing points on the base.

\*向下安裝時榨汁杯上的標示綫與主機上的標示綫對齊

During downward installation, please align the mark line on the juicing bowl with that on the base.



#### 3. 將濾網放入刷架中

Put the strainer into the brush rack

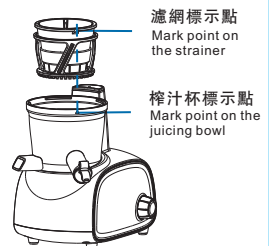


#### 4. 將組裝好的榨汁筒和清洗架裝入杯中

Install the strainer and cleaning rack assembly into the juicing bowl

\* 安裝時請按右圖所示按濾網上標示點和榨汁杯上的標示點對齊。

During installation, please align the mark point on the strainer with that on the juicing bowl, as shown in the figure on the right.



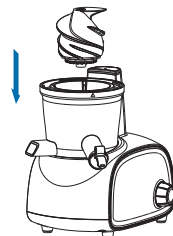


# 使用說明

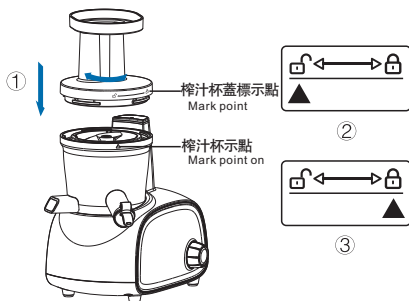
## User Instructions

### 5. 將螺旋推進去安裝到濾網中間。

Install the squeezing screw in the middle of the strainer.



Install the squeezing screw in the middle of the strainer.



### 6. 安裝榨汁杯蓋

Install the hopper

① 向下安裝時將榨汁杯蓋的“☒”標示點與榨汁杯的“▲”標示點對齊

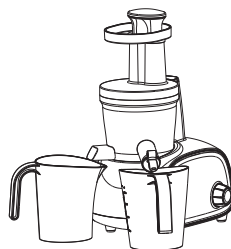
During downward installation, align the “☒” mark on the hopper with the “▲” mark on the juicing bowl.

②③ 將榨汁杯蓋的“☒”標示向榨汁杯“▲”標示位置順時針旋轉鎖緊。

Clockwise turn the “☒” mark on the hopper toward the “▲” mark on the juicing bowl to lock the assembly.

### 7. 如右圖所示，放上兩個接汁杯、一個用於接渣（兩個杯的外形尺寸是一樣的）

As shown in the figure on the right, put the two containers of the same size in proper position (one for juice and one for pomace).



### 8. 出汁口蓋的組裝方法

How to assemble the juice spout cover



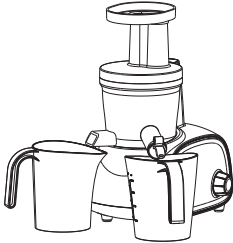
出汁口膠塞在包裝時是分拆開包裝的。使用前將出汁口蓋的卡口對準出汁口上的固定柱，輕輕卡入即可。

The rubber plug for juice spout is packaged separately. Before using the product, you can gently insert the rubber plug into the juice spout to assemble it.

# 使用說明

## User Instructions

### 使用方法 How to Use



**榨汁：**將果蔬往下推榨汁

Juicing: Push fruits or vegetables downward to extract juice

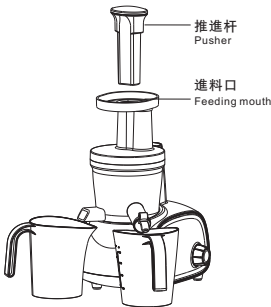
**反轉：**將果蔬往上回籠，能避免正轉時發生的卡死現象  
Reverse Rotation: Push fruits or vegetables upward to avoid jamming which may occur during forward rotation.

**警告：**請不要用濕手操作開關。

投入果蔬之前，禁止空轉產品，可能會損壞產品。

Warning: Do not operate the switch with a wet hand.

In order to avoid damage, please do not run the machine without feeding fruits or vegetables.



推進杆  
Pusher

進料口  
Feeding mouth

將清洗乾淨的果蔬（尺寸大於進料口的果蔬切成適當大小）放到進料口，用推進杆往裏推。

Put rinsed fruits or vegetables (those larger than the feeding mouth should be cut into pieces of proper size) into the feeding mouth and use the pusher to push them in.

**注：**所有榨汁用的果蔬請選擇新鮮果蔬。

Note: Please use fresh fruits and vegetables to extract juice.

冰箱長時間存放的不新鮮果蔬要先浸泡在水中10分鐘以上方可使用。

Fruits and vegetables having been preserved in refrigerator for a long period of time must be soaked in water for more than 10min before juicing.

\*帶有硬核的果實一定要把核去除。

For fruits with hard pits, the pits must be removed before juicing.

機器運行中突然停機時，先旋至“停止”檔位後，再旋至“反轉”檔位，使夾在螺旋推進器中的材料往上推出後再旋至“榨汁”檔位即可（反覆做3次左右）。

If the machine suddenly stops during operation, first turn the switch to the “Stop” position and then to the “Reverse Rotation” position to push up the materials jammed in the squeezing screw. Then, turn the switch to the “Juicing” position (repeat this operation about three times).

\*機器在“反轉”時，請用手輕輕按住蓋子（為了防止蓋子鬆動）。

During “reverse rotation” of the machine, please gently press the hopper with your hand (in order to avoid loosening of the hopper).

\*經過上述操作過後若還是不轉，請拆下榨汁杯，清洗後再使用。

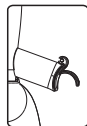
After the above operation, if the machine still cannot work, please remove the juicing bowl to clean it.

\*紅蘿蔔等較硬材料，請務必切成細條再進行榨汁，否則可能會出現卡死、甚至損壞產品。

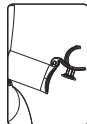
Hard materials like carrots must be cut into small pieces before juicing in order to avoid jamming or machine damage.

# 使用說明

## User Instructions



出汁口蓋關閉狀態  
Juice spout cover closed



出汁口蓋打開狀態  
Juice spout cover opened

榨汁結束後，請旋至“停止”檔位，拔下電源線插頭。

When juicing is finished, please turn the switch to the “Stop” position and unplug the machine.

**警告：**榨完的果汁請不要長時間保存。

Warning: Do not preserve the juice for a long period of time.

不適用於粉碎谷物、甘蔗和硬水果的壓榨(易造成電機卡死，發生機械性能故障)。

The product is not suitable for processing or pulverizing hard materials such as grains, sugarcanes and hard fruits (because such materials may cause jamming or mechanical failure easily).

榨汁過程中可讓出汁口蓋處於關閉狀態，待出汁量達到一定程度後，再打開蓋，用杯接汁。

The juice spout cover can be kept closed during juicing and opened when there is a certain amount of juice in the juicing bowl. Use the juice container to get the juice.

**好處：**1. 使果汁接觸更少的空氣氧化速度更慢

Advantages: 1. Expose the juice to less air so as to slow down oxidation;

2. 榨多種蔬果汁時可使多種蔬果汁混合更均勻。

2. Mix the juice more evenly when several varieties of fruits and vegetables are juiced.

### 拆卸方法

#### Disassembly Instruction

1. 關機停止運轉機器，拔下電源插頭。

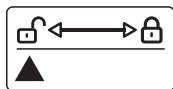
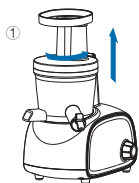
**注意：**榨汁結束後，旋至“反轉”檔位幾秒鐘，以方便拆卸清洗。

Shut down and unplug the machine.

Note: When juicing is finished, turn the switch to the “Reverse Rotation” position and wait for several seconds, so as to facilitate disassembly and cleaning.

2. 用手抓住榨汁杯蓋，逆時鐘方向旋轉榨汁杯蓋如圖①所示範，旋轉至如圖②所示位置往上拔出榨汁杯蓋即可分解。

Grasp the hopper with your hand; counterclockwise rotate the hopper as shown in Fig. ① to the position shown in Fig. ② where the hopper can be removed simply by pulling it up.



②

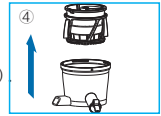
## 使用說明

### User Instructions

3. 抓住榨汁杯上的出汁口，朝上方向上提即可分離(如圖③所示)。  
Grasp the juice spout on the juicing bowl and lift it upward to separate the juicing bowl from the base (see Fig. ③).



4. 將榨汁杯裏面的螺旋推進器+濾網+刷架組合件取出(如圖④所示)。  
Take the auger + strainer + brush rack assembly out of the juicing bowl (see Fig. ④).



5. 將螺旋推進器、濾網、刷架分別拆散(如圖⑤所示)。  
Separate the auger, strainer and brush rack from each other (see Fig. ⑤).



## 清潔保養

### Cleaning and Maintenance

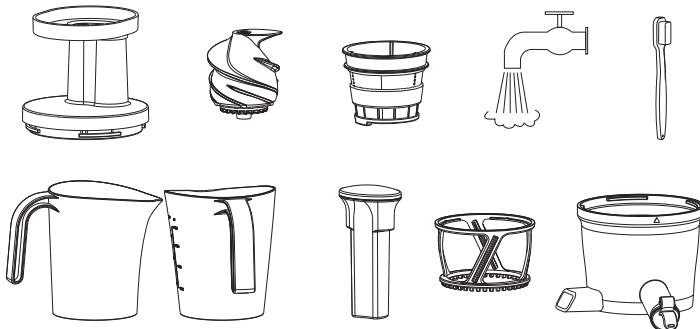
#### 清潔

#### Cleaning

1. 將拆好的各部件用流水清洗即可，如果渣滓堵塞網孔請用清洗刷清洗。  
注意：清洗時，請勿使用鐵刷子、研磨劑、尖利的清洗工具清洗。

The removed parts can be cleaned with running water; if the strainer is jammed with pomace, please use the cleaning brush to clean it.

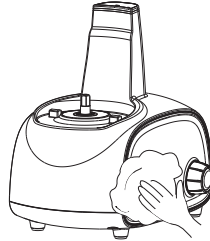
Note: Never use iron brushes, abrasives or sharp tools for cleaning.



## 清潔保養

### Cleaning and Maintenance

2. 不要將主體放入水中清洗，一定要使用擰乾的柔軟的布料擦乾淨。  
Wipe the base clean with a wrung-out soft cloth instead of cleaning it in water.



3. 清洗後，請把清洗乾淨的部件擦乾，放在乾淨通風的地方保管。  
After cleaning, wipe the cleaned parts dry and put them away in a clean and ventilated area.

#### 注意： Note

1. 使用後請及時清洗，渣滓乾後影響拆分、清洗，而且會導致性能減退，所以使用後應及時清洗。

Please clean the product immediately after use because disassembly and cleaning will be more difficult and the product performance may be degraded if the pomace becomes dry in the machine.

2. 榨汁杯底部的橡膠墊可以拆洗。

The rubber gasket at the bottom of juicing bowl can be removed for cleaning.

#### 保養 Maintenance

1. 本產品宜經常使用，以保持摩打乾爽。

In order to keep the motor dry, please use this product frequently.

2. 如長期不用，請將本產品保存在乾燥通風處，以防止摩打受潮發霉。

If this product is not to be used for a long time, please store it in a dry and ventilated place, so as to prevent the motor being dampened and molded.

# 異常分析與處理

## Abnormality Analysis and Troubleshooting

### 故障分析及排除 Troubleshooting

故障 Symptom	可能性原因分析 Possible cause	解決對策 Solution
運行中的機器突然停止 The machine suddenly stops during operation	電源插頭是否插好 The power plug is improperly inserted	將插頭插進插座 Properly insert the plug into the socket
	一次投入量太多 The amount of materials fed in is excessive	先旋轉“反轉”檔位4-5秒，使裏面的材料往上返回後，後再旋轉到“正轉”檔位（此操作反復做3次左右）。如還是停止，請清洗後再使用。 First turn the switch to the "Reverse Rotation" position and wait for 4-5s; after the materials inside move up, turn the switch to the "Forward Rotation" position (repeat this operation about three times). If the machine still cannot start working, please clean it.
	較硬的果蔬未切細 Hard fruits or vegetables are not cut into pieces	紅蘿蔔等較硬的果蔬切成細長條再榨汁 Hard fruits and vegetables like carrots must be cut into slender pieces before juicing
	安全開關鬆動 The safety switch is loosened	重新將榨汁杯蓋安裝到位 Re-install the hopper properly
	過流保護跳開 The overcurrent protector trips off	按第7頁使用方法檢查保護器 Check the protector according to the instructions described on Page 7
汁量少或汁從主機上流出 The amount of juice is small or the juice flows from the base	使用冰箱裏保管的較乾的材料榨汁 Less juicy materials preserved in refrigerator are used	可先把材料泡在清水充分吸水後再榨汁，汁量會增加。 Soak the materials in clean water to fully absorb water before juicing, which will provide more juice
	榨汁杯底部橡膠墊片沒有裝好 The rubber gasket at the bottom of juicing bowl is improperly installed	請參考第5頁榨汁橡膠片的安裝方法，重新安裝好。 Re-install it according to the instruction on assembly of rubber gasket described on Page 5
有異常噪音 There is abnormal noise	配件安裝不到位 The accessories are improperly installed	將機器停止後，檢查配件安裝是否正確到位 After stopping the machine, check if the accessories are properly installed
	機器放在傾斜的地面 The accessories are improperly installed	請把機器放在水平面使用 Please place the machine on a horizontal surface
	榨汁時的零部件發出擠壓響聲 The parts make a squeezing sound during juicing	那是零部件工作時，擠壓果蔬發出的聲音，請放心使用 You can feel rest assured to use the machine because the sound comes from squeezing of fruits or vegetables when the parts are working
機器使用後容器與配件被染色 The containers and accessories are stained after use	渣滓黏附在容器上 Pomace adheres onto the container	使用後及時清洗 Timely clean it after use
	用紅蘿蔔、菠菜等有色素的材料榨汁，容器和配件上容易被染色 The containers and accessories may be stained easily when color materials like carrots and spinaches are squeezed	先用食用油擦後再用洗滌劑清洗 Clean with detergent after wiping the surfaces with edible oil

## 異常分析與處理

### Abnormality Analysis and Troubleshooting

#### 異常處理

#### Abnormality Handling

1. 產品如出現異常情況如：異常噪音、氣味、烟霧等，應立即切斷電源，停止使用。  
Once the abnormal conditions occur, such as abnormal noise, odors and smoke, disconnect the power and stop using the product.
2. 如出現產品不能工作：請檢查電源是否連接好，開關是否調至開的位置，配件是否裝到位  
If the product does not work: please check whether the power supply is connected, the switch is on and the accessories are assembled in place.
3. 如經上述檢查，產品還是不能工作，請到指定的維修中心維修和諮詢。  
If the product still does not work after the examination, please go to the designated customer center for customer and consultation.

## 營養蔬果汁配方

### Healthy Recipes for Fruit & Vegetable Juice

名稱 Name	材料 Ingredients	步驟 Steps
<b>冬瓜蘋果蜜汁</b> Sweet Wax Gourd & Apple Juice	<b>冬瓜:</b> 150克 Wax gourd: 150g <b>檸檬:</b> 30克 Lemon: 30g <b>蘋果:</b> 80克 Apple: 80g <b>冰糖:</b> 適量 Crystal sugar: to taste <b>白開水:</b> 適量 Cold boiled water: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 冬瓜去皮、去核，切成塊。 Peel the wax gourd, remove its seeds, and cut it into pieces.</li> <li>2. 蘋果帶皮去核，切成塊。 Remove the core of the apple without peeling, and cut it into pieces.</li> <li>3. 檸檬洗淨，去皮切片。 Rinse and peel the lemon, and cut it into slices.</li> <li>4. 將處理好的蔬果放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>5. 在榨好的果汁內加入冰糖（可根據個人喜好加入白開水）即可。 Add some crystal sugar into the finished juice (also add some cold boiled water if you prefer).</li> </ol>
<b>青瓜檸檬果汁</b> Cucumber & Lemon Juice	<b>青瓜:</b> 300克 Cucumber: 300g <b>檸檬:</b> 50克 Lemon: 50g <b>白開水:</b> 適量 Cold boiled water: to taste <b>冰糖:</b> 適量 Crystal sugar: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 青瓜洗淨，去蒂，用熱水氽燙後切塊。 Rinse the cucumber, remove its stem, and cut it into pieces after blanching it with hot water.</li> <li>2. 檸檬洗淨，去皮切片。 Rinse and peel the lemon, and cut it into slices.</li> <li>3. 將處理好的蔬果放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>4. 在榨好的果汁內加適量的白開水放入冰糖拌勻即可。 Add some cold boiled water and crystal sugar into the finished juice, and mix them evenly.</li> </ol>
<b>頂呱呱果汁</b> Cucumber, Cantaloupe & Watermelon Juice	<b>青瓜:</b> 100克 Cucumber: 100g <b>哈密瓜:</b> 150克 Cantaloupe: 150g <b>西瓜:</b> 150克 Watermelon: 150g <b>檸檬:</b> 適量 Lemon: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 青瓜洗淨，去瓢切成塊；哈密瓜、西瓜去皮、核後切成塊。 Rinse the cucumber, remove its pulp, and cut it into pieces; Peel the cantaloupe and watermelon, remove their seeds, and cut them into pieces.</li> <li>2. 檸檬洗淨，去皮切片。 Rinse and peel the lemon, and cut it into slices.</li> <li>3. 將處理好的蔬果放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>4. 將榨好的果汁裝杯攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container and stir it evenly.</li> </ol>



## 營養蔬果汁配方

### Healthy Recipes for Fruit & Vegetable Juice

名稱 Name	材料 Ingredients	步驟 Steps
<b>蜂蜜雪梨柚子汁</b> Snow Pear & Pomelo Honey Juice	<b>雪梨：1個</b> Snow Pear: 1 <b>柚子：1個</b> Pomelo: 1 <b>蜂蜜：15克</b> Honey: 15g	<ol style="list-style-type: none"> <li>將雪梨去皮及核，切成塊。 Peel the snow pear, remove its core, and cut it into pieces.</li> <li>將柚子去皮，取一半切成塊。 Peel the pomelo; take half of the peeled pomelo and cut it into pieces.</li> <li>將處理好的果子放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>將榨好的果汁裝杯加入蜂蜜攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container, add some honey and mix them evenly.</li> </ol>
<b>雪梨蓮藕汁</b> Snow Pear & Lotus Root Juice	<b>雪梨：200克</b> Snow pear: 200g <b>蓮藕：200克</b> Lotus root: 200g <b>蜂蜜：適量</b> Honey: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>雪梨洗淨，去皮、去核，切成塊。 Rinse and peel the snow pear, remove its core, and cut it into pieces.</li> <li>蓮藕洗淨，去皮，切成塊。 Rinse and peel the lotus root, and cut it into pieces.</li> <li>將處理好的蔬果放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>將榨好的果汁裝入杯中，加入適量蜂蜜，攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container, add some honey and mix them evenly.</li> </ol>
<b>木瓜哈密瓜汁</b> Papaya & Cantaloupe Juice	<b>木瓜：175克</b> Papaya: 175g <b>哈密瓜：150克</b> Cantaloupe: 150g <b>乳酪：90毫升</b> Yoghourt: 90ml <b>冰塊：適量</b> Ice cubes: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>木瓜洗淨，去皮、去核，切成塊。 Rinse and peel the papaya, remove its seeds, and cut it into pieces.</li> <li>哈密瓜洗淨，去皮、去核，切成塊。 Rinse and peel the cantaloupe, remove its seeds, and cut it into pieces.</li> <li>將處理好的蔬果放入原汁機內，榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>將榨好的果汁裝入杯中，加入乳酪和適量冰塊，攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container, add some yoghourt and ice cubes, and mix them evenly.</li> </ol>

## 營養蔬果汁配方

### Healthy Recipes for Fruit & Vegetable Juice

名稱 Name	材料 Ingredients	步驟 Steps
<b>紅蘿蔔蘋果橙汁</b> Carrot, Apple & Orange Juice	蘋果: 1個 Apple: 1 紅蘿蔔: 80克 Carrot: 80g 橙: 1個 Orange: 1 冰糖: 適量 Crystal sugar: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>紅蘿蔔洗淨, 去皮, 切成塊。 Rinse and peel the carrot, and cut it into pieces.</li> <li>蘋果洗淨, 去皮、去核, 切成塊; 橙去皮剝成瓣。 Rinse and peel the apple, remove its core, and cut it into pieces; peel the orange and divide it into segments.</li> <li>將處理好的蔬果放入原汁機內, 榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>將榨好的果汁裝入杯中, 加入適量冰糖, 攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container, add some crystal sugar, and mix them evenly.</li> </ol>
<b>紅蘿蔔雪梨汁</b> Carrot & Snow Pear Juice	雪梨: 1個 Snow Pear: 1 紅蘿蔔: 100克 Carrot: 100g 檸檬: 適量 Lemon: to taste	<ol style="list-style-type: none"> <li>紅蘿蔔洗淨, 去皮, 切成塊。 Rinse and peel the carrot, and cut it into pieces.</li> <li>雪梨洗淨, 去皮、去核, 切成塊; 檸檬切成片。 Rinse and peel the pear, remove its core, and cut it into pieces; cut the lemon into slices.</li> <li>將處理好的蔬果放入原汁機內, 榨出蔬果汁。 Put the processed fruits and vegetables into the juicer to extract juice.</li> <li>將榨好的果汁裝入杯中, 攪拌均勻即可。 Get the finished juice in the container, and stir it evenly.</li> </ol>

# 豆腐制作方法

## How to Make Tofu

建議比例：

Suggested amounts of ingredients:

泡好的黃豆500克，水1000克，石膏粉2.7克

Soybeans having been soaked in water: 500g; water: 1000g; gypsum powder: 2.7g

1. 黃豆泡發，按一定比例放入水將黃豆浸泡，建議泡

豆時間：夏季6-9小時，春秋季8-12小時，冬季11-16小時。（附圖①）

Soak the soybeans in water at a certain soybean-water ratio. Suggested soaking time: 6-9h in summer, 8-12h in spring and autumn, and 11-16h in winter. (See Picture ①)

2. 將浸泡好的黃豆帶水（質量比為1:2，例：500克黃豆，1000克水）一起用湯匙舀出，一起倒入慢磨機的輸送管口，運行榨豆汁。（附圖②③）

Use a soup spoon to scoop out the soybeans together with water (at a ratio of 1:2, for example: 500g soybeans and 1000g water); pour them into the feeding tube mouth of the juicer; start the machine to extract soybean juice. (See Pictures ②& ③)

3. 將榨好的豆汁用紗布過濾後，放入鍋內慢慢攪拌煮至沸騰（約97~98℃）。

Filter the finished soybean juice through the gauge, and then pour the juice into a pot; stir it slowly and bring it to a boil (about 97-98℃).

4. 將2.7克的石膏粉加30克水調勻待用，然後將煮好的豆汁立即放入另一個盆中。（附圖④）

Add 30g water into the 2.7g gypsum powder; mix them evenly for subsequent use; then pour the boiled juice into another pot immediately. (See Picture ④)

5. 將調勻待用的凝固劑慢慢倒入裝有豆汁的盆中，並輕輕攪拌5~10圈。（附圖⑤）

Slowly pour the evenly mixed coagulant into the juice pot; gently stir the mixture for 5-10 circles. (See Picture ⑤)

6. 大約冷卻5分鐘（溫度約74~85℃左右，豆汁應呈現出豆花狀）。（附圖⑥）

Cool it down for about 5min (at the temperature of 74-85℃, the soybean juice will turn to a state like tofu pudding). (See Picture ⑥)

7. 將過濾紗布平鋪在豆腐盒裏，將凝固好的豆漿倒入框中。（附圖⑦）

Spread the filtering gauge in the tofu box, and pour the coagulated soybean juice into the box. (See Picture ⑦)

8. 倒完豆漿後用過濾紗布包好，上面放好豆腐盒壓塊，並在上面放上約1公斤重物壓住10-30分鐘，擠壓多餘的水份。（附圖⑧⑨）

After pouring, wrap the coagulated soybean juice with the filtering gauge, and place the tofu box and the compressing plate on it. Apply a weight of about 1kg onto the plate, and keep the pressure for 10-30min to squeeze out excess water. (See Pictures ⑧⑨)



①



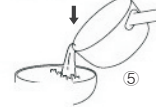
②



③



④



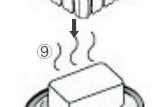
⑤



⑥



⑦



⑧



⑨



# Midea Warranty Certificate

## 美的家庭電器保用證 (不用寄回)

No.

多謝閣下選購美的家庭電器，成為我們尊貴的客戶。

美的電器(香港)有限公司(“本公司”)保證在此保用證上列明之美的家庭電器機件完整及效能完善，並提供30個日免費保用服務，保用規則如下：

- (一) 此保用證必須經親臨商場發出之正式購買收據一併於修理時出示方為有效。閣下無需寄回此保用證。
- (二) 此保用證必須有機身編號及購買日期，方可生效。
- (三) 購買日起計之30個保用期內，機件如有損壞或發生故障，經本公司技術人員證實乃在正常使用情況下發生，本公司將提供免費修理及更換零件。經更換後之任何損壞零件，歸歸本公司所有。(不包括機殼、損耗性零件及配件)(運送零件保用期為三個月)
- (四) 如保用證內所列之美的家庭電器：(甲)曾經被非本公司技術人員翻地或翻地地改裝，更改，或改換內所理之美的家庭電器；或(乙)曾因錯誤操作，跟風使用，機物落入機內、意外火警、天然災害而引致損壞；或(丙)因不正常供電，電壓不正常導致美的家庭電器操作失常，本保用證將自動失效。
- (五) 美的家庭電器需要檢驗或修理，客戶須負責將美的家庭電器送往本公司的維修服務站，並於修妥後，於同一地點取回。
- (六) 此保用證只在香港及澳門有效。
- (七) 除本保用證外，任何商號及人士發出之保用證，均不被本公司所認可。
- (八) 如保用證內客戶要求上門檢查服務，須按區域收取上門檢查費  
(微波爐、消毒碗櫃及抽濕機除外)：  
市區範圍(香港區、九龍半島及新界區) 收費 \$ 100.- / 次  
市區範圍(香港區、九龍半島、長洲、南丫島、坪洲及愉景灣等區域) 收費 \$ 200.- / 次  
離島區範圍(大嶼山、長洲、南丫島、坪洲及愉景灣等區域) 收費 \$ 200.- / 次  
(收費如有更改，按本公司最終報價為準)
- (九) 如客戶要求代為安排運輸收件回本公司檢查及維修服務：  
市區範圍(香港區、九龍半島及新界區) 收費 \$ 100. (微波爐、消毒碗櫃及抽濕機在保養期內除外。) - / 次 (來回路程運輸)
- (十) 離島區範圍(不設收件服務)
- (十一) 本規範之中英文版本有差異時，應以中文版本為準。

美的客戶服務中心 (香港)

電話：2443 0082

地址：新界元朗喜業街3號錦德工業大廈5樓C室

美的客戶服務中心(澳門)

電話：(853) 2876 9566

地址：澳門羅拔士大馬路185-187號澳門工業中心二樓

美的電器(香港)有限公司

如有更改以本公司最新版本為準，恕不另行通知。

**Thank you very much for purchase of Midea Products.**

We guarantee to offer 30 months free service from the date of purchase within the limit of the following conditions:

- (1) This guarantee certificate is valid only with dealer's chop and date of purchase and with original purchase receipt presented when service is rendered.
- (2) This guarantee certificate will only be valid when the model and serial number stated on this certificate corresponds with that of the product.
- (3) For any defect which in our judgment is caused under normal use, we are responsible for repairing or replacing parts, free of charge within the 30 months guarantee period commencing from the date of purchase. Any defective part which has been replaced shall become our property.(Excluding cabinet, consumptive parts and accessories).(Remote control with 3 months warranty)
- (4) This guarantee certificate shall automatically be void if (a) it has been explicitly or implicitly modified, tempered with altered or repaired in any way by persons not authorized by this company, or (b) it has been damaged through misuse, negligence, liquid ingress, accident, insects or natural calamities, or (c) it has become malfunctioned due to power interruption or abnormal voltage input.
- (5) For service, the user will be responsible for the transportation of the product to and from our service stations for repair.
- (6) This guarantee certificate is valid only in Hong Kong and Macau.
- (7) Any guarantee certificate other than this will not be recognized by this Company.
- (8) If the customer requests any on-site services for maintenance, he/she will be charged according to district areas (Except by Microwave, Dehumidifier and Tableware Sterilizing Cupboard) District areas (Hong Kong Island, Kowloon Peninsula and New Territories) Charges: HK\$ 100.- each time. Outlying Islands (Lantau Island, Cheung Chau, Lamma Island, Peng Chau, Discovery Bay and etc.) Charges: HK\$200.- each time. (If there is any difference in charges, the quotation of our company shall prevail)
- (9) If the customer demands for the delivery of his/her appliance for checking and repairing. District areas (Hong Kong Island, Kowloon Peninsula and New Territories) Charges: HK\$ 100.(Microwave, Tableware sterilizing cupboard and Dehumidifier excluded with warranty period) - each time. (Deliver to / from maintenance centre)
- (10) Outlying Islands (goods return service is not provided)
- (11) In the case of commercial or communal use, there will be half a year's guarantee.
- (11) In case there is any inconsistency or conflict between the English version and the Chinese version of the terms, the Chinese version shall prevail.

Midea Customer Service Centre (Hong Kong)

Tel: 2443 0082

Address: Unit C, 5/F, Hung Wai Industrial Building,

3 Hi Yip Street, Yuen Long, N.T.

Monday to Friday : 9am ~1pm / 2pm ~ 6pm

Saturday : 9am ~1pm

Sunday and public holiday: Close

Midea Customer Service Centre (Macau)

Tel: (853) 2876 9566

Address: Av. de Ven de Moraes No. 185-187,

20 Edif. CENTRIC (HK) LTD.

Monday to Friday : 9:30am ~8:00pm

Saturday, Sunday and public holiday: Close

Specifications subject to change without notice.

型號:

Model

機身編號:

Serial No.

購買日期:

Date of Purchase

TO BE RETAINED BY END USER 此保用證由用戶保留

原來生活可以更美的